ليالي رمضان

NOCHES DE RAMADÁN 2010

البيت العربي Casa Árabe

CASA ÁFRICA

ليالي رمضان

NOCHES DE RAMADÁN 2010

SEPTIEMBRE-LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

MÚSICA VIERNES **10 DE SEPTIEMBRE**

AFRICA DANCE SET

(ESPAÑA / SENEGAL / GAMBIA)

OUM (MARRUECOS)

LUGAR: PLAZA CHURRUCA (LAS CANTERAS). LAS PALMAS DE GRAN CANARIA
HORA: 22:00H

ENTRADA LIBRE

CINE AL AIRE LIBRE SÁBADO **11 DE SEPTIEMBRE**

AZUR Y ASMAR (PARA NIÑOS)

HORA: 21:00H

ENTRADA LIBRE

EL LARGO VIAJE (PARA ADULTOS)

HORA: 22:30H

ENTRADA LIBRE

LUGAR: PLAZA CHURRUCA (LAS CANTERAS). LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

TODA LA INFORMACIÓN EN: **WWW.CASAARABE.ES** Y **WWW.CASAFRICA.ES**

ORGANIZAN:

البيت العربي Casa Árabe

CASA ÁFRICA

COLABORAN:

aecid

Fabricantes de Ideas
lafabricadeideas.net

Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria

Plan Nacional para la Alianza de Civilizaciones

CASA ÁFRICA ES UN CONSORCIO FORMADO POR:

MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES Y DE COOPERACIÓN

aecid

Gobierno de Canarias

Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria

ليالي رمضان

NOCHES DE RAMADÁN 2010

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

DEL 10 AL 11 DE SEPTIEMBRE DE 2010

MÚSICA

OUM
(MARRUECOS)

Con un estilo marcadamente ecléctico, Oum forma parte de la joven generación que define el nuevo panorama musical de Marruecos. Oum el Ghaït Benessahraoui nació en Casablanca y pasó su juventud en Marrakech. Desde 2003, instalada de nuevo en Casablanca, se dedica por entero a la música de la mano del grupo americano The Brootherhood, con quienes ha interpretado canciones de Aretha Franklin, Diana Ross o Ella Fitzgerald, en un repertorio cargado de influencias *soul, funk* y *disco*. Más tarde se ha aproximaría al *hip hop* y al *trip hop* y en 2004 comenzaría a adentrarse en nuevos universos, en particular el *gnaoui* y el *hassani*, en un intento de reencontrarse con sus orígenes saharauis. Es en ese año cuando graba sus primeros temas en solitario *Hamdoullah*, Africa, *Daym Allah* y *Humilité*, que se editan en diferentes recopilatorios.

En 2007 decide producir ella misma su primer álbum, *Lik'Oum,* escrito por ella y compuesto y realizado por el compositor y arreglista italiano Kermit. Rico en sonoridades *soul, hip hop, jazz* y *disco*, el álbum refleja una identidad propia, donde la música y el alma se contemplan en un viaje dentro de una realidad alternativa sin fronteras. El primer sencillo del álbum, titulado *Lik*, ha tenido una gran difusión en la radio nacional marroquí llegando a lo más alto de las listas durante varias semanas, incluso antes de que el conocido rapero Don Bigg colaborara con ella en una versión de este mismo tema.

En directo, Oum (voz y guitarra), se acompaña de los músicos Philippe Bonnet (batería, percusiones y voz), Pierre Bonnet (bajo), Séraphin Palméri (teclados), Houssine Assabry (guitarra), Kermit (samples y efectos), Khalid El Berkaoui (percusiones) y Aisha Fukushima (coros).

AFRICA DANCE SET
(ESPAÑA / SENEGAL / GAMBIA)

Africa Dance Set es una propuesta escénica del grupo DakHouse que explora un concepto abierto de expresión musical a través de las mezclas de música dance que se funden en directo con las voces de las distintas lenguas africanas (wolof, mandinga y lingala) y magníficos instrumentistas que tocan el jembée, la tama y el balafon, todos ellos residentes en Dakar.

Pichideejay, tras más de una década siendo un claro exponente del fenómeno de la música electrónica y de baile en España, comienza una serie de viajes para profundizar en las sonoridades originales de África y América del Sur. Este contacto tan cercano le brinda nuevas posibilidades creativas realizando colaboraciones experimentales con músicos locales de Dakar (Senegal) y Sao Paulo (Brasil). En el año 2009 empieza a trabajar con Sydi Samb, reconocido artista y productor senegalés nacido en Dakar, en el seno de una familia griot de gran tradición artística, y a su vez gran conocedor de la música española ya que fue miembro del grupo Los Mártires del Compás. Africa Dance Set crea puentes entre códigos de diferente naturaleza, un viaje sensorial, donde el público se abre a nuevos conceptos y tendencias musicales.

FECHA: VIERNES **10 DE SEPTIEMBRE**
LUGAR: PLAZA CHURRUCA (LAS CANTERAS). LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

HORA: 22:00H

ENTRADA GRATUITA

CINE AL AIRE LIBRE PARA NIÑOS

AZUR Y ASMAR
DE MICHEL OCELOT
(ESPAÑA, FRANCIA E ITALIA, 2006) 99 MIN.

Película de animación que constituye una fábula sobre la tolerancia. Sus protagonistas son dos niños, uno marroquí y uno francés, criados en Francia como si fueran hermanos. Azur es el hijo de la familia donde trabaja la nodriza y madre de Asmar. El destino les separa aunque se reencuentran cuando Azur decide ir en busca del hada de los *djins.*

FECHA: SÁBADO **11 DE SEPTIEMBRE**
LUGAR: : PLAZA CHURRUCA (LAS CANTERAS). LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

HORA: 21:00H

ENTRADA GRATUITA

CINE AL AIRE LIBRE PARA MAYORES

EL LARGO VIAJE
(LE GRAND VOYAGE), DE ISMAEL FERROUKHI
(MARRUECOS Y FRANCIA, 2004) 108 MIN.

Reda, un joven francés de origen marroquí, se ve obligado a acompañar a su padre durante el viaje de peregrinación a la Meca. A lo largo de este viaje de 4.800 kilómetros, en el que atraviesan los Balcanes, Turquía y una serie de países árabes, padre e hijo aprenderán qué les une y qué les separa.

FECHA: SÁBADO **11 DE SEPTIEMBRE**
LUGAR: PLAZA CHURRUCA (LAS CANTERAS). LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

HORA: 22:30H

ENTRADA GRATUITA

GLOSARIO
DE TÉRMINOS ÁRABES DEL RAMADÁN

Ramadán: Noveno mes del calendario lunar musulmán y mes sagrado por excelencia, ya que, según la tradición, durante este mes, el profeta Mahoma (Muhammad) recibió las primeras aleyas reveladas del Corán. Mes de ayuno y renovación física y espiritual, en el Ramadán conviven devoción y fiesta, privación y profusión.

Sawm: Ayuno, consiste en abstenerse de comer, beber y mantener relaciones sexuales desde el amanecer hasta el anochecer. Tiene por objetivo alcanzar la piedad y la devoción.

Suhur: Última comida antes del comienzo del ayuno al amanecer. En muchas ciudades y zonas rurales se recurre todavía a una figura emblemática del mes de Ramadán: el *musahharati*, quien con un *fanús* (farol), un tambor o gaita, canta una letanía -bien cancioncillas o incluso recitando los nombres de los vecinos – y despierta al vecindario poco antes de la oración del alba.

Iftar: Desayuno; es la primera comida del día con la que se rompe el ayuno diario tras la puesta de sol, tradicionalmente se comienza con dátiles. Al acto del *Iftar* le precede la felicitación *iftar maqbul*.

Mawaid al-Rahmán: Considerado el mes de la solidaridad y la fraternidad, las "*mesas de la misericordia*" son una seña de identidad del Ramadán. Centenares de musulmanes, normalmente los más necesitados e incluso los que no han podido llegar a sus casas en la hora de la ruptura del ayuno, son invitados, bien por iniciativas privadas o por mezquitas y centros de solidaridad islámicos, a tomar el *iftar* de forma gratuita.

Laylat al-Qadr: La Noche del Destino. Tiene un grado especial en el mes de Ramadán donde la adoración a Dios adquiere una dimensión especial. Conmemora la revelación del Corán al Profeta y, simbólicamente, es la noche donde Dios perdona todos los pecados a sus fieles.

Al-itikaf: El retiro espiritual, para dedicarse a una relación íntima y estrecha entre el musulmán y su fe islámica. Se realiza principalmente en los últimos diez días del Ramadán y concluye la víspera de la fiesta de *`Id al-Fitr.*

`Id al-Fitr o al-`Id al-Saghir: *Fiesta menor*; es el primer día del mes de *Shawwal*, décimo mes del calendario musulmán, es la fiesta de fin de Ramadán.

Amdah Ramadán o amdah nabawiya: Poesías cantadas (*qasidas*) que elogian a Dios y al profeta Mahoma. Inicialmente fueron recitadas para conmemorar el nacimiento del Profeta. La recitación del *madh*, el poema panegírico con carácter casi siempre legendario, suele efectuarse después de la ruptura del ayuno. Los *amdah* siguen normalmente una misma secuencia: alabanzas a Dios como introducción, *du'a* o invocación, descripción de la creación de Mahoma.

¿CÓMO SE FELICITA LA LLEGADA DEL MES DE RAMADÁN?

Ramadán karim ó *Ramadán mubarak* (fórmula general para felicitar el Ramadán en lengua árabe, aunque también utilizada en otros países musulmanes no árabes).
Deveneti (en Senegal)
Mahe Ramadán Mubarak (en Bangladesh)

Al finalizar el Ramadán, en la fiesta de `Id al-Fitr, se suele decir: *Kul as-sana wa-enta bi-jayr*: "que todo el año te vaya bien".

ORGANIZAN:
البيت العربي Casa Árabe
CASA ÁFRICA

COLABORAN:
aecid
Fabricantes de Ideas
lafabricadeideas.net
Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria
Plan Nacional para la Alianza de Civilizaciones

CASA ÁFRICA ES UN CONSORCIO PÚBLICO FORMADO POR:
Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación
aecid
Gobierno de Canarias
Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria

ليالي رمضان

NOCHES DE RAMADÁN 2010

البيت العربي Casa Árabe

CASA ÁFRICA